

## Editorial

The discipline of Translation Studies is undergoing easily noticeable and undeniable epistemic changes concerning the method and scope of translation, as well as its formal study known as Translation Studies. The forward strides made by Translation Studies are discernable in its adjacent disciplines too. The recent scholarly writings published in the domain of Translation Studies point to a new trajectory that is under construction. Though an established discipline, Translation Studies still invites interrogation, criticism, and critical engagement for the pursuit it has taken and for the causes and factors it stands for. This issue of Translation Today puts forth five research articles, five book reviews and two annotated bibliographies intending to revisit the established norms and transcend the academic pursuits of translation from literature to science and from man to machine. Here is a bird's eye view of the issue.

The first article of this issue titled *A Corpus-based Study of Gaoxin Huang's Poetry Translation Style* contributed by Chongyue Li presents an analysis of Huang's poetry translation style with a corpus-based quantitative and qualitative study at the phonological, lexical and syntactic levels. The second article titled *Suffixation Rules of Manipuri Verbs in English to Manipuri Machine Translation* is authored by Mayanglam Premi Devi, Irengbam Tilokchan Singh, and Haobam Mamata Devi. They study the process of English to Manipuri Machine Translation, various Manipuri affixation rules and their implementation vis a vis English tenses. The third article titled *Ideology in Syllabus: The Revised B.A. English Translation Programme at Iranian Universities* submitted by Abbas Emam analyzes the curriculum of the revised B.A. English Translation Programme at Iranian Universities. It attempts to find out how ideologically-

motivated political factors influence translation pedagogy. The fourth paper titled *Science Texts Translated from English into Gujarati in the 19th Century: A Translation History* received from Sunil Sagar renders a historical account of science translation into Gujarati. The fifth article titled *Socrates and Satyagraha in South Africa: A Critical Study of M. K. Gandhi's Translation of Plato's Apology* is by Nidhi J. Makwana. This paper critically analyzes Gandhi's Gujarati translation of Plato's Apology with specific reference to Genette Gérard's paratextuality and André Lefevere's theory of refraction.

The book review section of this issue contains five entries. The first one by Abhijit K. R. Darbey reviews the book *Translation Under Communism* edited by Christopher Rundle, Anne Lange & Daniele Monticelli. In the second, Chandrani Chatterjee offers a review of the book titled *Gayatri Chakravorty Spivak Living Translation* edited by Emily Apter, Abhishek Ganguly, Mauro Pala & Surya Parekh. The third book review submitted by Veerdeep Kaur Sandhu concentrates on *New Perspectives on Gender and Translation: New Voices for Transnational Dialogues*, edited by E. Federici & Jose Santaemilia. The fourth book review carried out by Komal Nanasahab Mhaske is on Ipek Demir's *Diaspora as Translation and Decolonisation*. The fifth and final book review is on *Time, Space, Matter in Translation* edited by Pamela Beattie, Simona Bertacco, & Tatjana Soldat-Jaffe and it is contributed by Shanthalembi Lisham.

The book review section is followed by two annotated bibliographies that cover the most relevant books of Translation Studies published in the year 2020 and 2021. The first bibliography is annotated by Kabita Singha, and it presents the books on Translation Studies and related areas published in 2020. The second bibliography is annotated by

Kulveer Kaur, and it focuses on the books of Translation Studies and other cooperating disciplines published in 2021.

The journal has been able to collate the above through the voluntary services of a pool of anonymous reviewers and members of the editorial board. Their services are acknowledged with gratitude. The journal has been receiving suggestions for expanding its outreach and decreasing the time course of reviewing and editing tasks. Translation Today welcomes such ideas and pieces of advice and considers them for implementation in the upcoming issues.

With cutting-edge research, various modes of scholarly deliberation and dissemination of theory and practice of translation, the journal Translation Today is presenting the panorama of Translation Studies, its currents and cross-currents. The editorial team has been striving to make Translation Today a standard platform which will stand out from an array of journals in the same field and reach out to every institution/scholar/student. Journal publishing is a collaborative activity, and a scholarly outcome of this kind will not be possible without support from academia. We would like to thank the pool of reviewers who generously reviewed the submissions and provided critical observations and implementable ideas to the authors for the improvement of their works. We encourage our readers to be a part of this journal by submitting research papers. Hope you all find this issue interesting and informative.

Enjoy reading!

Tariq Khan

\*\*\*